

گاندى پهيامبهرى ئاشتى

بەشى سىيەم و كۆتايى

دانانى سيناريو: ب. مارشون
وهرگيرانى بو عەرەبى: وهليد سەليبي
وهرگيرانى بو كوردى: شىروان خدر
پىداچوونەو: كەرىم كاكە

ناونیشانی کتیب: گاندی په یامبهری ئاشتی
سیناریو: ب. مارشون
وینه کان: لیو
وهرگیرانی بو عه ره بی: وه لید سه لیبی
بو کوردی: شیروان خدر
پیداچوونه وه: که ریم کاکه

مافی بلاو کورده وهی پاریزراوه له لایه ن سه نته ری مه سه لله

پیشه کی:

ئەم کتیبە کە لە شیوەدا سیناریۆی گێرانهووی ژبانی (مەهاتما گاندی) کە رابەری بزووتنەووی ناتوندوتیژی بوو لە هیندستان، بەبۆنەی یادی ئەم پیاوێ مەزنەووە سەنتەری مەسەللە ھەلسا بە ھەرگرتنی ئیمتیازی ئەم کتیبە لە (حرکە حقوق الناس)ی لوبنانی بۆ ئەووی لەم پیناوەدا فەرھەنگی ناتوندوتیژی ببی بە بەشیک لە کەلتووری مرۆفی کوردی و ببی بە بروایە ک مرۆفی کوردی لە جیاتی پەنابردنە بەر یە کلاکردنەووی ھیز لە رینگایەکی نەرم و نیانی مرۆفدۆستانەو برایانەو دان بەیە کتر دابنری سەرباری بوونی جیاوازییەکان.

بەباشمان زانی ھەک ریکخراوی مەسەللە بۆ پەرەپیدانی توانا مرۆییەکان ئەم سیناریۆیە پینشکەش بە مرۆفی کورد بکەین، ریزلینانیکیشە لە مەزنی بیروراکانی گاندی، ھیوادارین لەم رینگایەووە کورتە ی ژبان و بیروراکانیمان بە خویتنەرانی کوردی ئاشنا بکەین.

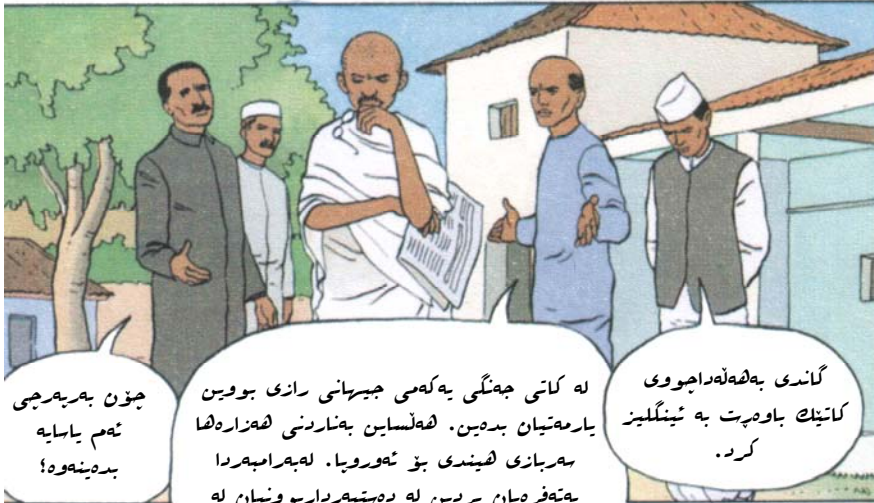
سەنتەری مەسەللە

بۆ پەرەپیدانی توانا مرۆییەکان – ھەولیر

له ئاداری 1919

((له پیناو دانانی))

سنوړنك بۆ گیره ئیتویتی كه تیر فریسته هیندییه كان دهینتهوه، كه بهریرسیارن له هه لگوتانه بهرو، تالان و دزی، دژ به هاو لاتیانی ئینگلیز. یاسا کانی راولی نوئ هه موو کۆبوونهوه یه کی سیاسی قهدهغه ده کات..



چون بهریرچی نهم یاسایه بدینهوه!

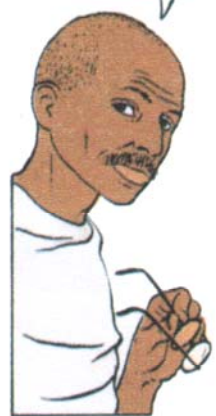
له کاتی جهنگی یه کهمی جیسانی رازی بووین یارمه تیان بدین. هه لسیان به ناردنی هه زاره ها به رازی هیندی بۆ ئه وریا، له بهرام بهردا به ته فریایان بردین له ده ته بهردار بوونیان له هه ندی بهریرسیاری سیاسی. که واته له هه ر ئازادی بهک مه ورمبان ده که ن!

گاندی به هه له دا جووی کاتیك باوه پت به ئینگلیز کرد.

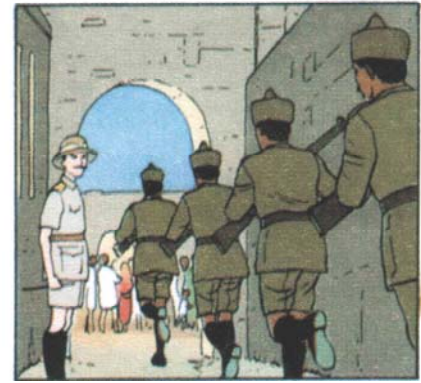


دویتی ئه و کاتی هه ونم ده پینی، بیرۆکه ی ریکه ستنی ((هارتال)) ام بۆ هات. واته به رفژ یا کلبو ونه وه و به رفژو بوون و نوێز کردن، هه موو هیندییه کان و مو سلبانه کان له کار بوه ستن!

بیرۆکه ی گاندی به گه رمییه وه له لایه ن گه لی هیندستانه وه جینه جیکرا، هه ره ها له هه موو شاره کان (هارتاله کان) ریکه خران. به لام له 13 ی نیسان له ئه مر یستار.....



کۆبوونهوه ی گسنتی قهدهغه یه! ئیستا بۆیان ده سه لپینین که چه ند زه رده مند ده بن له پیتشیلکردنی فرمانه کانسان!





تهق! تهق! تهق! تهق! تهق!

سهبزه کان!
شامادهبن...

تهقه بکهن!

هه سوو دهر وازه کان
داخراون!



باهه! هه وادارم دهر سیکلی
باشیان وهر گرتی!



دوای ده دقیقه
دریتر خایه...

تهقه بکهن!
تهقه بکهن!

زنده پال...
فیشه کمان ته واد بو!



پاشان...

له مرق به دو اوه چیری
ناتوانین باوه به سینگلیز
بکهین!...

هتا له لهندهن حکومتی سینگلیز
توشی دلپراوکن بووه. له وانه
زنده پال دایه، که بهر سیه لوه
قصابخانه، ره وانه بهر دم دادگا
ده کری!

کاره سته! له هندی له شاره کان
(هاتال) بووه به گومی خوین!
تغرا له نمرستار 379
کو تراوو هزار بریندار ههیه!



دوای چەند مانگیك...

دەبێ رەسكردنەوی خۆمان بە
ئینگلیز نیشمان بەدین! منداڵەکانمان
نانیزینە قوتابخانەکانمان. لەمێر
بەدواوە لەزیز دەستیان کار ناکەین.
هەرودەها باجدانیش رادەگیرن.

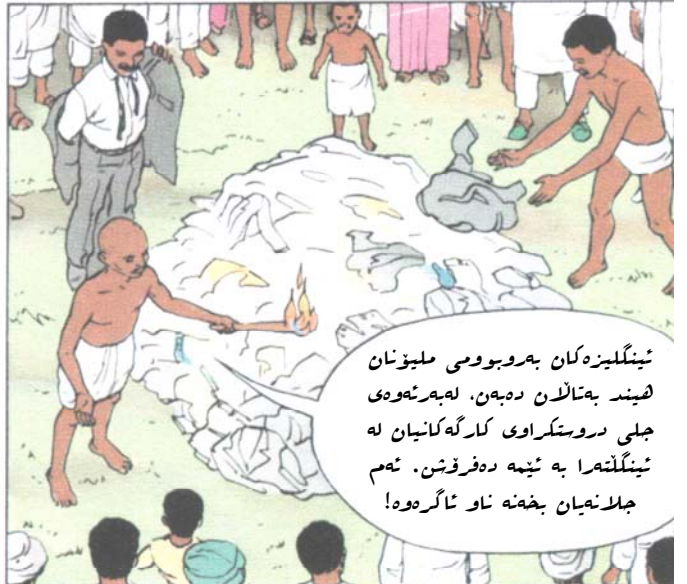
ئەم مانگرتنە با رابگرین!
بۆ ماوەی سێ رۆژ بەرپۆزوو دەبم
بۆ ئەوەی لەو لەهەڵە گەورەیی خۆم
خۆش بم. بەدوای رینگابەکی دیکەدا
دەگەڕێم بۆ بەرەنگاربوونەوی
ئینگلیز.



...بەلام هەست دەکەم بەتێك لە
بەربەریاریتی لەهەلگیرسانی ئەم
توندوتیژییە دەکەوتتە ئەستۆی
منیشەوه. دەبایە خەڵک بەتێوێهەکی
باشتر لەبەر ناتوندوتیژی
ئامادەبکەین. پەلەمان کرد.



سەیرکەن: من ((دھوتی)) (1)م
لەبەرکردووه. خۆم دووربومە و
هەرودەها داوێ کەشیم بە ئامێرتیکی
چینی سادە چینیوه.



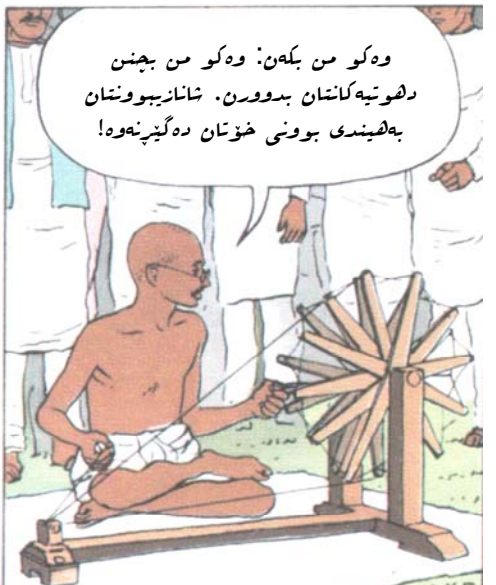
ئینگلیزەکان بەرپۆبومی ملیۆنان
هیندر پەتالان دەبەن. لەبەرئەوی
جلی دروستکاروی کارگەکانمان لە
ئینگلتەر بە ئێه دەفرۆشن. ئەم
جیلامیان بۆخە ناو ئاگرەوه!



گاندی لەسەر تاسەری ولات بۆ
گەلی هیندستان بانگەوازه کە
دوو پات کردووه.

خوایاومری
بێ!

بێ مەهاتما!



وێکو من بکەن: وێکو من بچین
دھوتیە کانتان بدورن. ئانازیوونتان
بەهیندی بوونی خۆتان دەگێرنەوه!

(1) دھوتی: شەپۆلتیکی فراوانە لە یەک پارچە قوماش پێک دێت.

سه‌رباری بانگه‌وازه‌کانی گاندی دژ به توندوتیژی. هه‌ندی جار کاری توندوتیژی روویده‌دا، وه‌ک چۆن له شوباتی 1922 له گوندی شورا- شوری روویدا...



هه‌رگ بۆ بۆلیس ته‌قی له هه‌زبێشاندا نه‌که‌مان کرد
مه‌رگ بۆ بۆلیس!
نه‌هه‌رگه‌ که‌هه‌یان ده‌هه‌زبێیان نا‌هه‌ی!



جاریکی دیکه‌ خۆین به‌هه‌ده‌ره‌ ده‌دری... ده‌هه‌ی تیکۆشانه‌مان رابگرین...



له‌ 10 ی ئاداردا... به‌رپێز گاندی، تۆ ده‌هه‌هه‌هه‌ریت!

وایزانم هه‌وه‌ باهه‌تره‌... ته‌گه‌ر من له‌ زیندانه‌دا به‌م، هه‌هه‌هه‌هه‌ که‌ هه‌هه‌ره‌ ده‌هه‌هه‌هه‌وه‌.



تۆ تۆمه‌ته‌باری به‌وه‌ی هه‌هه‌هه‌هه‌ دژ به‌ ده‌هه‌هه‌هه‌هه‌ی ئه‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌!

به‌رپێز داده‌ره‌! تونده‌ترین سزایم بده‌ ته‌گه‌ر بێته‌وايه‌ من له‌ یاسایه‌کی داده‌ره‌انه‌ لام دا‌هه‌ت، له‌ هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌ ته‌گه‌ر ته‌م یاسایه‌ داده‌هه‌ره‌هه‌هه‌ نه‌هه‌وه‌، ده‌هه‌ی هه‌هه‌ ئه‌هه‌هه‌ به‌هه‌م به‌هه‌ت و ده‌هه‌ت له‌ کار بکێشه‌ته‌وه‌!



به‌هه‌ن .. تۆه ... من نا‌جایم بۆ ماوه‌ی 6 سال سزات به‌هه‌ره‌دا به‌هه‌هه‌هه‌هه‌! به‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌ سزاکه‌ت سووک بکات...



گاندی چوار سالێ له‌ زیندانه‌دا به‌سه‌ره‌به‌ره‌... له‌و ماوه‌یه‌دا تۆانی خۆی کۆبکاته‌وه‌ به‌ خۆینه‌وه‌وه‌ نووسین خه‌ریک بێت...



له‌ سالێ 1924 دا، نه‌شته‌رگه‌ری ریخۆله‌ کۆپه‌ری بۆ کرا.

کاتێک که‌ جاکه‌بوو ته‌وه‌ ده‌توانی بگه‌رپه‌ته‌وه‌ بۆ ماڵ. تۆ ئازادیت!



وایزانم ته‌گه‌ری مرده‌نم له‌ زیندانه‌ ئه‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌ تۆقاند. ولادت به‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌ به‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌هه‌ راده‌گه‌یاندا!